



CANADA

CONSOLIDATION

CODIFICATION

GM Loan Regulations

Règlement sur le prêt destiné à GM

SOR/87-210

DORS/87-210

Current to June 10, 2013

À jour au 10 juin 2013

Published by the Minister of Justice at the following address:
<http://laws-lois.justice.gc.ca>

Publié par le ministre de la Justice à l'adresse suivante :
<http://lois-laws.justice.gc.ca>

OFFICIAL STATUS
OF CONSOLIDATIONS

CARACTÈRE OFFICIEL
DES CODIFICATIONS

Subsections 31(1) and (3) of the *Legislation Revision and Consolidation Act*, in force on June 1, 2009, provide as follows:

Les paragraphes 31(1) et (3) de la *Loi sur la révision et la codification des textes législatifs*, en vigueur le 1^{er} juin 2009, prévoient ce qui suit:

Published
consolidation is
evidence

31. (1) Every copy of a consolidated statute or consolidated regulation published by the Minister under this Act in either print or electronic form is evidence of that statute or regulation and of its contents and every copy purporting to be published by the Minister is deemed to be so published, unless the contrary is shown.

31. (1) Tout exemplaire d'une loi codifiée ou d'un règlement codifié, publié par le ministre en vertu de la présente loi sur support papier ou sur support électronique, fait foi de cette loi ou de ce règlement et de son contenu. Tout exemplaire donné comme publié par le ministre est réputé avoir été ainsi publié, sauf preuve contraire.

Codifications
comme élément
de preuve

...

[...]

Inconsistencies
in regulations

(3) In the event of an inconsistency between a consolidated regulation published by the Minister under this Act and the original regulation or a subsequent amendment as registered by the Clerk of the Privy Council under the *Statutory Instruments Act*, the original regulation or amendment prevails to the extent of the inconsistency.

(3) Les dispositions du règlement d'origine avec ses modifications subséquentes enregistrées par le greffier du Conseil privé en vertu de la *Loi sur les textes réglementaires* l'emportent sur les dispositions incompatibles du règlement codifié publié par le ministre en vertu de la présente loi.

Incompatibilité
— règlements

NOTE

This consolidation is current to June 10, 2013. Any amendments that were not in force as of June 10, 2013 are set out at the end of this document under the heading “Amendments Not in Force”.

NOTE

Cette codification est à jour au 10 juin 2013. Toutes modifications qui n'étaient pas en vigueur au 10 juin 2013 sont énoncées à la fin de ce document sous le titre « Modifications non en vigueur ».

TABLE OF PROVISIONS

TABLE ANALYTIQUE

Section		Page	Article		Page
	Regulations Respecting the Provision of a Loan to General Motors of Canada Limited			Règlement concernant le prêt destiné à la société General Motors du Canada Limitée	
1	SHORT TITLE	1	1	TITRE ABRÉGÉ	1
2	INTERPRETATION	1	2	DÉFINITIONS	1
3	LOAN	1	3	PRÊTS	1
4	TERMS AND CONDITIONS	1	4	CONDITIONS	1

Registration
SOR/87-210 April 1, 1987

APPROPRIATION ACT NO. 2, 1983-84
APPROPRIATION ACTS

GM Loan Regulations

P.C. 1987-662 April 1, 1987

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Regional Industrial Expansion and the Treasury Board, pursuant to Industry, Trade and Commerce Vote L35 of *Appropriation Act No. 2, 1983-84*^{*}, is pleased hereby to make the annexed *Regulations respecting the provision of a loan to General Motors of Canada Limited*.

Enregistrement
DORS/87-210 Le 1^{er} avril 1987

LOI NO 2 DE 1983-84 PORTANT AFFECTATION DE
CRÉDITS
LOIS DE CRÉDITS

Règlement sur le prêt destiné à GM

C.P. 1987-662 Le 1^{er} avril 1987

Sur avis conforme du ministre de l'Expansion industrielle régionale et du Conseil du Trésor et en vertu du crédit L35 (Industrie et Commerce) de la *Loi n° 2 de 1983-84 portant affectation de crédits*^{*}, il plaît à Son Excellence le Gouverneur général en conseil de prendre le *Règlement concernant le prêt destiné à La Société General Motors du Canada Limited*, ci-après.

^{*} S.C. 1980-81-82-83, c. 162

^{*} S.C. 1980-81-82-83, ch. 162

REGULATIONS RESPECTING THE PROVISION OF
A LOAN TO GENERAL MOTORS OF CANADA
LIMITED

SHORT TITLE

1. These Regulations may be cited as the *GM Loan Regulations*.

INTERPRETATION

2. In these Regulations,
“GM” means General Motors of Canada Limited, a corporation incorporated under the laws of Canada; (*GM*)
“Minister” means the Minister of Regional Industrial Expansion; (*ministre*)
“Renaissance Project” means the modernization and expansion of the GM facility at Sainte-Thérèse, Quebec. (*Projet Renaissance*)

LOAN

3. Subject to sections 4 and 5, the Minister may make a loan to GM in an amount not exceeding \$110,000,000.

TERMS AND CONDITIONS

4. A loan made under section 3 shall
(a) be a term loan and be due and payable on April 1, 2017;
(b) be interest-free unless it is in default, in which case the loan shall bear a rate of interest equal to the lowest rate of interest charged by the Federal Business Development Bank on its term loans; and
(c) be subject to the condition that there be a partial early repayment of the loan in the amount of \$37,500,000 on April 1, 1991 in the event that GM does not give assurances to the Minister by December 31, 1990 that the GM facility at Sainte-Thérèse will continue to operate.
5. Where a loan is made under section 3, GM shall provide the Minister with quarterly progress reports of

RÈGLEMENT CONCERNANT LE PRÊT DESTINÉ À
LA SOCIÉTÉ GENERAL MOTORS DU
CANADA LIMITÉE

TITRE ABRÉGÉ

1. *Règlement sur le prêt destiné à GM.*

DÉFINITIONS

2. Les définitions qui suivent s’appliquent au présent règlement.
«GM» Sigle désignant La Société General Motors du Canada Limitée, constituée en vertu des lois canadiennes. (*GM*)
«ministre» Le ministre de l’Expansion industrielle régionale. (*Minister*)
«Projet Renaissance» La modernisation et l’expansion de l’établissement de GM à Sainte-Thérèse (Québec). (*Renaissance Project*)

PRÊTS

3. Sous réserve des articles 4 et 5, le ministre peut consentir à GM un prêt ne dépassant pas 110 000 000 \$.

CONDITIONS

4. Le prêt visé à l’article 3 doit à la fois :
(a) constituer un prêt à terme dû et remboursable le 1^{er} avril 2017;
(b) être sans intérêt, à moins que GM ne manque à ses engagements à l’égard des conditions du prêt, auquel cas un taux d’intérêt égal au plus bas taux d’intérêt imposé par la Banque fédérale de développement sur ses prêts à terme sera exigé;
(c) être accordé à la condition que si GM ne donne pas au ministre, au plus tard le 31 décembre 1990, l’assurance que l’établissement de Sainte-Thérèse demeurera en activité, elle devra effectuer le 1^{er} avril 1991 un remboursement partiel anticipé de 37 500 000 \$.
5. Si un prêt lui est consenti en vertu de l’article 3, GM doit fournir au ministre un état trimestriel des dépenses relatives au Projet Renaissance.

expenditures made by GM in respect of the Renaissance Project.